



Дорогие коллеги!  
Чуть более месяца назад завершился Всемирный библиотечный и информационный конгресс – 84-я Генеральная конференция и Ассамблея Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA WLIC 2018), который проходил с 24 по 30 августа 2018 года в Куала-Лумпуре, столице Малайзии. Ежемесячная библиотечная газета о молодежи и для молодежи «Территория L», выпускаемая Российской государственной библиотекой для молодежи, в номере 36 представила большой обзор конференции под названием «"Нам нельзя стоять на месте", или Лучшие моменты Конгресса ИФЛА 2018» (автор Мария Алексеева).

## «Изменяем библиотеки. Изменяем общество». Конгресс ИФЛА – 2018



Основная тема конгресса этого года была обозначена так: «Изменяем библиотеки. Изменяем общество». На церемонии открытия Глория Перес-Сальмерон, действующий президент ИФЛА, справедливо отметила, что библиотекари не могут позволить себе стоять на месте. Ведь сегодня библиотеки зачастую являются центром притяжения местного сообщества и выполняют множество функций. «Изменения – это мы! – добавила госпожа Перес-Сальмерон. – Нам всем надо двигаться вперед, стараться прыгнуть выше головы. Меняться самим, менять свои библиотеки, а значит, менять и само общество».

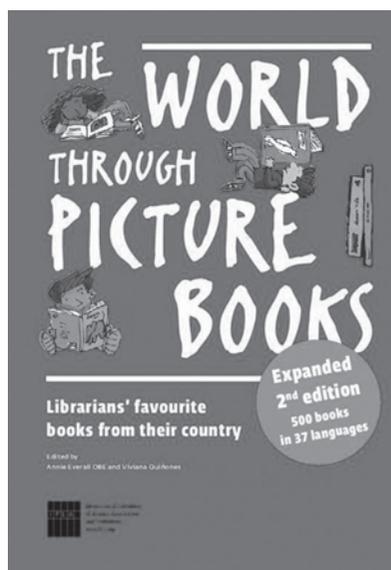
**В главном событии для мирового библиотечного сообщества приняли участие 3500 специалистов из 112 стран.** От России в конгрессе приняли участие более 40 библиотечных специалистов.

Секция детских и молодежных библиотек на сегодняшний день насчитывает 89 членов.

В рамках заседаний постоянного комитета секции обсуждались и перспективы дальнейшего развития и обновления ее международных проектов. Для более эффективной работы были сформированы рабочие группы по каждому направлению.

**Основные проекты секции, которые активно обсуждались на ИФЛА:**

- обновленное «Руководство по библиотечному обслуживанию детей ИФЛА» (IFLA Guidelines for Children's Library Services);
- каталог и передвижная выставка лучших книг с иллюстрациями **World Through Picture Books**;
- партнерская программа для библиотек **Sister Libraries**.





О последней – Sister Libraries – стоит сказать отдельно. Это уникальный международный проект, позволяющий детским и молодежным библиотекам по всему миру найти долгосрочного партнера для реализации совместных программ. На сегодняшний день в проекте принимают участие 84 библиотеки из 40 стран, в том числе 9 библиотек из России. Важное дополнение: для участия в программе необязательно быть членом ИФЛА. Являясь непосредственным участником и российским координатором Sister Libraries, РГБМ взяла на себя обязательства максимально распространить информацию о проекте среди российских библиотек.



### Дорогие коллеги!

Еще несколько лет назад мы перевели большой материал о замечательном проекте «Библиотека-сестры».

И вот сейчас, когда тема партнерства и сотрудничества вышла на первый план, считаем очень уместным в этом номере, где мы говорим о самых разных формах взаимодействия, предложить вашему вниманию этот перевод и статью специалиста Национальной библиотеки Франции о реализации проекта «Библиотеки-сестры».

## Библиотеки-сестры и детско-юношеское чтение: программа ИФЛА по международному обмену и кооперации

### Библиотеки-сестры в детском и юношеском чтении

Это программа Секции библиотек для детей и юношества ИФЛА для детских библиотек по созданию партнерства, обмена мнениями и опытом, сотрудничества и развития совместных программ в детском и юношеском чтении.

#### 1. Почему?

«Библиотеки-сестры» – концепция не новая и показала себя как взаимопользная и приносящая успех многим библиотекам.

Обмен знаниями, информацией, ресурсами, опытом и хорошими идеями в области библиотечной работы с детьми и юношеством с коллегами за рубежом открывает новые возможности и даже может помочь преодолеть возникающие трудности.

Проект направлен на преодоление изоляции и стагнации и создает канал для профессиональной стимуляции, мотивации и диалога.

Ценность программы в том, что его инициирует международная организация (ИФЛА) и создается сотрудничество без границ. Так библиотеки могут получить больше поддержки от властей и привлечь их внимание к важности детского и юношеского чтения.

#### 2. Кто может участвовать?

Публичные библиотеки, школьные библиотеки, организации, работающие с библиотеками. Связь осуществляется по электронной почте/интернету (в библиотеке или частными пользователями).

Участники не обязательно должны быть членами ИФЛА. Породнение библиотек происходит в учреждениях – это не персональная работа библиотекарей.

Лично библиотекарь в каждой библиотеке определяется как контактное лицо, обеспечивающее продолжение и содержательность отношений.

#### 3. Сколько это стоит?

Многое можно осуществить без каких-либо расходов (за исключением оплаты интернета).

Основные капиталы – время персонала и энтузиазм!

#### 4. Как мне найти библиотеку-сестру?

- Зарегистрируйтесь: заполните Регистрационную форму и отправьте ее Информационному координатору проекта.

- Найдите библиотеку, которая вас интересует в Списке библиотек-участников, и свяжитесь с ней по e-mail.
- Если решение о партнерстве принято, проинформируйте координатора (В списке библиотек-участников появится индикатор, что библиотеки стали «парой»).
- Примечание: Соглашение между библиотеками может быть неформальным или закреплено письменно.

### **5. Что могут делать библиотеки-сестры?** Возможности безграничны...

Библиотеки выбирают, что делать, в соответствии с тем, до какой степени они хотят сотрудничать (это может быть просто переписка по электронной почте раз в месяц!); также в соответствии с тем, что они могут предложить или что им нужно, каких успехов они хотят достигнуть.

- Прежде всего, надо узнать друг друга: по e-mail, Скайпу, смс, по переписке, по фотографиям своей библиотеки и коллектива.
- Примеры партнерства:

Библиотеки могут:

- обмениваться идеями о библиотечных программах для детей и юношества;
- обмениваться информацией по практическим вопросам, связанным с детским и юношеским чтением, по вопросам каталогизации, дизайна помещений, техническим вопросам;
- поделиться трудностями в области детского и юношеского чтения и постараться придумать и вместе найти решение;
- обмениваться информацией о хороших книгах, организовать комитет детской и юношеской книги и обмениваться книжными аннотациями;
- помогать друг другу выбирать и покупать хорошие книги;
- обмениваться хорошими моментами: фотографиями мероприятий;
- обмениваться профессиональными тренингами;
- обмениваться сотрудниками на короткое время.

### **Библиотекари и читатели могут проводить такие общие программы:**

- обмен фотографиями и информацией о библиотеке и ее пользователях (виртуальные визиты, если возможно);
- клубы чтения, где читают одну и ту же книгу (книги могут быть о стране или из страны);

- молодежные программы по самовыражению;
- программы продвижения чтения для мальчиков;
- программы для малышей;
- отбирать и выставлять информацию о своей стране;
- писать тексты, иллюстрировать их и совместно публиковать.

Библиотеки-сестры могут рассказать другим библиотекам-сестрам о том, что они проводят на форуме библиотек-сестер.

### **6. Справочная информация**

**ИФЛА, международная федерация библиотечных ассоциаций**, – ведущий международный орган, представляющий интересы библиотечных и информационных служб и их пользователей. Это глобальный голос библиотечной и информационной профессии. ИФЛА – независимая, международная неправительственная некоммерческая организация.

Ее цели:

- продвигать высокий уровень библиотечных и информационных услуг
- поощрять широкое распространение понимания ценности хороших библиотечных и информационных услуг
- представлять интересы своих членов по всему миру.

[www.ifla.org](http://www.ifla.org)

**Секция библиотек для детей и юношества ИФЛА.** Основная цель секции – поддерживать библиотечные услуги и программы чтения для детей и юношества и поощрять обмен опытом, обучение, тренинги и исследования по всем аспектам этого направления.

Секция занимается библиотечным обслуживанием детей и юношества всех культур и традиций в сотрудничестве с родственными организациями и взрослыми, профессионально связанными с детским и юношеским чтением.

[www.ifla.org/en/libraries-for-children-and-ya](http://www.ifla.org/en/libraries-for-children-and-ya)